



## **International Conference on Hindi Grammar and Lexicon INALCO, November 3-4, 2021**

**Organizer: Ghanshyam Sharma (INALCO, PLIDAM, LABEX-EFL)**



## **International Workshop on Hindi Grammar and Lexica: Historical Perspectives INALCO, November 5, 2021**

**Organizers: Émilie Aussant (CNRS, Université de Paris, LabEx EFL)  
Ghanshyam Sharma (INALCO, PLIDAM, LABEX-EFL)**

## INTERNATIONAL CONFERENCE ON HINDI GRAMMAR AND LEXICON

Day 1	November 3, INALCO, Auditorium	
09:00 09:20	Opening session: <i>Anything Goes!</i> – Ghanshyam Sharma, INALCO	P
09:20 09:50	<b>Invited talk:</b> <i>Bridging the past with the future: From the perspective of Hindi pedagogy</i> – Gautami Shah, University of Texas at Austin, USA <b>Discussant:</b> Tej K. Bhatia, Syracuse University, USA	P
<b>Session chair: Nicola Pozza, University of Lausanne, Switzerland</b>		
09:55 10:15	<i>Hindi: Grammarly to Reality</i> – Mansi Bajaj, University of Texas at Austin, USA	P
10:15 10:35	<i>Teaching Hindi Pragmatics</i> – Nora Melnikova, University of California, Berkeley, USA	P
10:35	Coffee Break	
<b>Session Chair: Mansi Bajaj, University of Texas, Austin, USA</b>		
10:50 11:10	<i>Hindi and India through the prism of textbooks' vocabulary: Analysis and comparison of some textbooks teaching Hindi as a second language</i> – Nicola Pozza, University of Lausanne, Switzerland	P
11:10 11:30	<i>Phonology and phonetics in the grammatical tradition of Hindi</i> – Péter Sági, University of Budapest, Budapest, Hungary	P
11:30 11:50	<i>Preliminary issues for a characterization of contemporary Hindi colloquial and/or regional varieties of the Hindi belt</i> – Andrea Drocco, Ca' Foscari University, Venice, Italy	P
11:50 12:10	<i>Colloquiality in Hindi &amp; Hindi as a Second/ Foreign Language</i> – Sunil Bhatt, University of British Columbia, Canada	online
12:10 14:00	Lunch	
14:00 14:30	<b>Invited talk:</b> <i>Subjunctive relative Clauses in Hindi-Urdu</i> – Rajesh Bhatt, University of Massachusetts, Amherst, USA <b>Discussant:</b> Ghanshyam Sharma, INALCO, Paris, France	P
<b>Session Chair: Rajesh Bhatt, University of Massachusetts, Amherst</b>		
14:30 14:50	<i>Word Frequency Analysis and the Hindi Corpus: Challenges for a Lexical Algorithm and Applications in Second-Language Instruction</i> – Peter Knapczyk, Wake Forest University; William L. Cocke, Augusta University, USA	online
14:50 15:10	<i>Differential object marking in Hindi revisited</i> – Liudmila Khokhlova, Moscow State University, Russia	online
15:10 15:30	<i>Categorization of Hindi and Urdu Light Verb Constructions With Mārṇā Based on Their Semantic Features</i> – Eszter Melitta Szabó, University of Budapest, Hungary.	online

15:30 15:50	<i>Discourse Structure of Hindi in the Perspective of Natural Language Processing</i> – Arimardan Kumar Tripathi, Centre for Endangered Languages, Visva-Bharati, Santiniketan, India.	online
15:50	Coffee Break	
16:05 16:25	<i>Emphatic Particles and Emphatic Expressions: A Comparative Study of Hindi and Japanese</i> – Miki Nishioka, Osaka University, Japan & Ranjana Narsimhan, University of Delhi, India	online
16:25 16:45	<i>Semantic and Syntactic Aspects of Conjunct Verbs in Hindi</i> – Shamim Fatma, Aligarh Muslim University, India	online
16:45 17:05	<i>Tendency towards Co-occurrence of Negative Sentences with baiṭhnā as a V2: A Corpus-based Case Study of Hindi</i> – Miki Nishioka, Osaka University, Japan & Ranjana Narsimhan, University of Delhi, India	online
17:05 17:35	<b>Invited talk:</b> <i>Hindi V+V collocations: the larger context and speculations on L2 acquisition techniques</i> – Benjamin Slade, University of Utah, Salt Lake City, USA. <b>Discussant:</b> Peter E. Hook, University of Michigan & Virginia, USA	online
18:00 19:00	Dinner	

<b>DAY 2</b>	<b>November 4, INALCO – AMPHI 1</b>	
09:00 09:30	<b>Invited Talk:</b> <i>Development of Perso-Arabic vocabulary in Sant Literature</i> – Peter Friedlander, Australian National University, Canberra, Australia <b>Discussant:</b> Imre Bangha, Oriental Institute, University of Oxford, UK	online
<b>Session Chair: Nora Melnikova, University of Berkeley, USA</b>		
09:30 09:50	<i>Bridging the Gap between Research and Practice: What Conversation Analysis Can Teach us?</i> – Divya Chaudhry, Vanderbilt University, USA & Kusum Knapczyk, Duke University, USA	online
09:50 10:10	<i>Metaphorization of destruction verbs in Hindi</i> – Ecaterina Gudkova, Moscow State University, Russia	online
10:10 10:30	<i>The Differential Status of Honorificity in the Indo-Aryan Languages</i> – Preeti Kumari, IIT, New Delhi, India	online
10:30 10:45	Coffee Break	
10:45 11:05	<i>Teaching Hindi as a Foreign Language : Strategies for Communication-Oriented Language Teaching</i> – Ram Prasad Bhatt, University of Hamburg, Germany	online
11:05 11:25	<i>Relevance of Comics in the Language classroom</i> – M J Warsi, Department of Linguistics, Aligarh Muslim University, India	online

11:25 11:45	<i>Faunal Proverbs In Hindi-Urdu: A Socio-Semiotic Study</i> – Bairam Khan, Pinki Vaishnava, University of Michigan, Ann Arbor, USA	online
11:45 13:30	Lunch	
13:30 14:00	<b>Invited talk:</b> <i>Issues in the learning of Hindi by non-Hindi speakers of the other South Asian languages</i> – Karumuri V. Subbarao, University of Delhi, India. <b>Discussant:</b> Rajesh Bhatt, University of Massachusetts, Amherst, USA	online
<b>Session Chair:</b> Péter Sági, University of Budapest, Hungary		
14:00 14:20	<i>Importance of Error Analysis for the teaching of Hindi</i> – Shiva Kumar Singh University of Lisbon, Portugal	online
14:20 14:50	<i>The Comprehension of passive constructions in Hindi</i> – Sadia H Hasan, Department of Linguistics, Aligarh Muslim University, India	online
14:50 15h10	<i>Lost in Tatsam: Re-examining the Technical Lexicography of Hindi</i> – Shubham Shree, TM Bhagalpur University, Bihar, India	online
15:10 15:30	<i>A Semantic Study of Hindi Main Verbs jānā (go) and ānā (come)</i> – Bishwanath Kumar, Seoul National University, Seoul, South Korea	online
15:30 15:50	<i>A Comparative study of Interrogative structures in Kanauji and Standard Hindi</i> – Anu Pandey, Indian Institute of Technology, Kanpur, India	online
15:40 15:55	Coffee Break	
<b>Session Chair:</b> Harit Joshi, INALCO, Paris		
16:00 16:20	<i>Facing the cosmopolitan world: Is Hindi being social in the era of social media?</i> – Akanshi Vidyarthi, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India.	online
16:20 16:40	<i>Hindi class teaching and Unknown etymological words</i> – Sudeep Tirke, Ewing Christian College, University of Allahabad, Uttar Pradesh, India.	online
16:40 17:00	<i>गैर-भारतीय विद्यार्थियों को हिंदी भाषा शिक्षण : अनुभव और प्रविधियाँ</i> – आकाश कुमार, मगध विश्वविद्यालय, भारत	online
17:00 17:20	<i>Attaining language fluency amongst learners of Hindi as a foreign language: theory and methods</i> – Sandhya Singh, National University of Singapore	online
17:20 17:50	<b>Invited Talk:</b> <i>Beyond Berlitz: Teaching Eloquence and Elegance in Advanced Hindi-Urdu</i> – Peter Edwin Hook, Universities of Michigan and Virginia, USA <b>Discussant:</b> Rajesh Bhatt, University of Massachusetts, Amherst, USA	<b>P</b>
18:00 19:00	Dinner	

**International Workshop - Hindi Grammars and Lexica – Historical Perspectives**

<b>Day 3</b>	INALCO: Auditorium, November 5, 2021	
09:30	Opening session: Introduction to the workshop - Émilie Aussant, CNRS,	<b>P</b>
10:00	University of Paris, LABEX-EFL	
10:00	<i>An Eighteenth century Hindi 'grammar'? A study of 'A Compendious Grammar of the Current Corrupt Dialect of the Jargon of Hindostan, (Commonly called Moors)' by G. Hadley (1801) – Peter Friedlander, The Australian National University, Australia</i>	online
10:30		
10:30	<i>How to Explain 'Explicators'? A Comparative Analysis of the Description of Intensifiers in Grammars of Hindi as a Second Language – Nicola Pozza, University of Lausanne, Switzerland</i>	<b>P</b>
11:00		
11:00	Coffee Break	
11:15		
11:15	<i>On Liperovsky's description of gender in Hindi substantives – Boris Zakharin, Moscow State University, Russia</i>	online
11:45		
11:45	<i>Hindi grammar in Russia – Liudmila Khokhlova, Moscow State University, Russia</i>	online
12:15		
12:15	<i>Russian Grammars of Hindustani from the 1890s to the 1930s: Politics and the Transfer of Grammatical Knowledge – Tatiana Oranskaia, Universität Hamburg, Germany</i>	online
12:45		
	Break	
14:00	<i>The influence of Portuguese language/lexicon on Hindi – S.K. Singh, Universidade de Lisboa, Portugal</i>	online
14:30		
14:30	<i>The Dynamics of the Early Hindi Literary Lexicon: From Tadbhavas to Ardhatatsamas – Imre Bangha, University of Oxford, UK</i>	online
15:00		
15:00	<i>A comparative study of Ketelaar's, de Tours and modern Hindi Grammar – R.P. Bhatt, Universität Hamburg, Germany</i>	online
15:30		
15:30	Coffee Break	
15:45		
15:45	<b>Plenary Lecture:</b> <i>Lexicon in the two oldest grammars of Hindi – Tej K. Bhatia, Syracuse University, USA</i>	online
16:45		
16:45	<i>One city, two foreigners, five languages: the historical circumstances and social context of the two earliest European dictionaries of Hindustani – A. Pytlowany (Independent scholar, Ireland)</i>	online
17:15		
17:15	<i>Hindustani in Surat under the Rule of Aurangzeb: The Significance of François Marie de Tours' Thesaurus Linguae Indianae – H.W. Wessler, Uppsala universitet, Sweden</i>	online
17:45		
17:45	<i>Projection of the Documentary film "Chasing Hindustani" (2021, produced by A. Pytlowany, 43'13)</i>	online
18:30		